

porque, en mi opinion, ántes que tocar á esos restos, vale más presentarlos incompletos y mutilados por los años. Y hasta es indudable que en esos raros vestigios no poseemos un texto puro y primitivo; con el tiempo la lengua y la ortografía se han ido modificando y suavizando sucesivamente, y con esa dulcificación gradual, consagrada en el uso cotidiano y en la literatura de los romanos, han sido trasmitidos hasta nosotros algunos fragmentos de las XII tablas.

FRAGMENTOS

DE LAS XII TABLAS ⁽¹⁾.

TABLA I.

DE LA COMPETENCIA ANTE EL MAGISTRADO (*de in jus vocando*).

I. SI IN JUS VOCAT, NI IT, ANTES-TOR; IGITUR EM CAPITO (2).

II. SI CALVITUR, PEDEMVE STRUIT: MANUM ENDOJACITO (3).

III. SI MORBUS EVITASVE VITIUM ESCIT, QUI IN JUS VOCAVIT JUMENTUM DATO; SI NOLET, AR CERAM NE STERNITO (4).

IV. ASSIDUO VINDEX ASSIDUUS ESTO; PROLETARIO QUOI QUIS VOLET VINDEX ESTO (5).

I. Si cita alguno ante el magistrado y se niega á ir, toma testigos y detiéndele.

II. Si busca evasivas ó trata de huir, échale mano.

III. Si se halla impedido por la enfermedad ó por la edad, que el que le cita ante el magistrado le suministre el medio de transporte, pero no un carro cubierto si no es benévolamente.

IV. Que para un rico, sólo otro rico puede ser *vindex* (especie de responsable que hacía suya la causa); mas para un proletario, que pueda serlo el que quiera.

(1) Por fidelidad al monumento cuya reconstrucción emprendemos, no creo deber colocar al lado de los fragmentos que han llegado hasta nosotros, como que forman el texto mismo de las XII tablas, los pasajes de los autores en que encontramos la indicación de alguna otra disposición que ha quedado desconocida en sus términos. Me limito á analizar esas especies de disposiciones, dejando la cita para las notas. Es inútil prevenir que el título de cada tabla es de pura indicación, y sin pretensión alguna de exactitud textual. Hasta los términos que se han empleado en ellas son, con mucha frecuencia, extraños al lenguaje jurídico de la época de los romanos.

(2) PORPHYRIO, *ad Horat.*, sat. I, 9, vers. 65.—CICERON, *De Legib.*, II, 4.—LUCILIO, *Sat.*, libro XVII, segun NONIUS MARCELLUS, *De Propr. serm.*, cap. I, § 20, en las palabras *Calvitur*.—AUL-GELL., *Noct. attic.*, XX, I.—Autor *Rethor. ad Herenn.*, II, 13.

(3) FESTUS, en las palabras *Struere* y *Pedem struit*.—DIG., 50, 16, *De Verbor. signif.*, 233, fr. GAL., lib. I de su comentario sobre las XII tablas.—LUCILIO, en el lugar citado.

(4) AUL-GELL., *Noct. attic.*, XX, I.—VARRO en NON. MARCELL., *De Propr. serm.*, cap. I, § 270. VARRO, *De Ling. Latin.*, IV, 31.

(5) AUL-GELL., *Noct. attic.*, XVI, 10.—VARRO, NON. MARCELL., *De Propr. serm.*, cap. I, § antepenúltimo.

V. REM UBI PAGUNT, ORATO (1).

VI. NI PAGUNT, IN COMITIO AUT IN FORO ANTE MERIDIEM CAUSAM CONJICITO, QUOM PERORANT AMBO PRESENTES (2).

VII. POST MERIDIEM, PRESENTI STLITEM ADDICITO (3).

(Lo cual significa que le atribuye la cosa y el derecho objeto del litigio ó solamente, segun una interpretacion que creemos ménos probable, que le concede el entablar el proceso ante un juez.)

VIII. SOL OCCASUS SUPREMA TEMPESTAS ESTO (4).

IX. VADES... SUBVADES (5)...

V. Si transigen, que el negocio quede arreglado y terminado.

VI. Si no hay transaccion, que se exponga la peticion ántes del mediodía, en el *comicio* ó en el *foro* contradictoriamente, entre las dos partes litigantes, si se hallan presentes.

VII. Despues del mediodía, que el magistrado haga adición del proceso á la parte presente.

VIII. Que la puesta del sol sea el término supremo de todo acto del procedimiento.

IX. Los vades... los subvades... (es decir las cauciones ó responsabilidades respectivas, que las partes, cuando el negocio no habia podido terminarse el mismo día ante el magistrado, debían darse, como garantía de su promesa de volverse á presentar el día señalado ante el juez: género de promesa llamado *vadimonium*.)

TABLA II.

DE LAS INSTANCIAS JUDICIALES (*de judiciis*).

I. Disposiciones de las XII tablas acerca de la suma á que podía as-

(1) Autor *Rhetor. ad Herenn.*, II, 13.—PRISCIANUS, *Ars grammat.*, X, 5, 32.

(2) AUL. GELL., *Noct. attic.*, XVII, 2.—QUINTILIANUS, I, 6.—PLINIUS, *Hist. nat.*, VII, 60.

(3) AULO-GELIO, *Noct. attic.*, XVII, 2.—Puede ponerse en duda si esos dos fragmentos (el VI y VII) se refieren al oficio del magistrado ó al magistrado, y por consiguiente á la primera ó á la segunda tabla. La *causæ coniectio* ó relato sumario de la causa, y la decision por falta contra el litigante ausente, pertenecen al procedimiento ante el juez, *Expl. hist. de los Instit.*, 2, p. 426, 497, 500, y sin embargo, la palabra *addicito* no puede aplicarse más que al magistrado. Adoptamos este último sentido, explicando la dificultad por la diferencia de épocas.

(4) AUL. GELL., *ibid.*—FESTUS, en la palabra *Supremus*.—VARRO, *De ling. latín.*, V, 2, et VI 3.—MACROBIUS, *Saturn.*, I, 3.—CENSORIN., *De Die nat.*, cap. fin.

(5) AUL. GELL., *Noct. attic.*, XVI, cap. X.—Consultar á GAYO, *instit.*, Comm. IV, §§ 184 y sig., sobre el *vadimonium*; VARRO, *De ling. latín.*, V, 7; y ACRON., *Herat. satyr.*, I, 1, vers. 11.

El trabajo de los Sres. DIRKSEN y ZELL refiere también á esta primera tabla la indicacion que nos suministra FESTO, de una disposicion cuyos términos nos faltan. «Itaque in XII casuum est: ut idem juris esset sanatis, quod fortibus, id et bonis, et qui nunquam defecerant a populo romano.» FESTO en la palabra *Sanates*.

cender la consignacion llamada *sacramentum*, que debían depositar las partes (1).

II. MORBUS SONTICUS.... STATUS DIES CUM HOSTE.... QUID HORUM FUIT UNUM, JUDICI, ARBITROVE, REOVE, DIES DIFFISUS ESTO (2).

III. CUI TESTIMONIUM DEFUERIT, IS TERTIIS DIEBUS OB PORTUM OBVAGELATUM ITO (3).

IV. Disposicion que permite transigir hasta sobre el robo (4).

II. Una grave enfermedad, la fijacion de día hecha con un peregrino.... Si uno de estos motivos existe para el juez, para el árbitro ó para alguno de los litigantes, que se aplaque el día.

III. Que el que pide el testimonio de alguno vaya delante de su puerta á hacerle en alta voz la intimacion para el tercer día de mercado, es decir, en el plazo de veintisiete días, porque el mercado se celebraba cada nueve días.

TABLA III.

DE LA EJECUCION EN CASO DE CONFESION Ó CONDENACION (*de ære confeso rebusque juri judicatis*) (5).

I. ÆRIS CONFESI REBUSQUE JURE JUDICATIS TRIGINTA DIES JUSTI SUNTO (6).

II. POST DEINDE MANUS INJECTIO ESTO, IN JUS DUCITO (7).

I. Para el pago de una deuda de dinero confesado, ó de una condenacion jurídica, que el deudor tenga un plazo legal de treinta días.

II. Pasado el cual, haya contra él *manus injectio* (especie de accion de la ley para la ejecucion forzosa). Y que sea conducido ante el magistrado.

(1) *Pena autem sacramenti aut quingenaria erat, aut quinquagenaria (nam) de rebus mille æris plurive quingentis assibus, de minoris (vero) quincunaginta sacramento contendebat (atur); nam (ita) lege XII tabularum cautum erat. (Sed si de libertate) hominis (contro) versa erat et si pretiosissimus homo esset, tamen ut L assibus sacramento contenderetur ea (dem) lege cautum est favoris (causa), ne (sa) tisdatione onerarentur adsertores.» GAL., instit., Com. 4, § 14.*

(2) AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1.—CICERON., *De Offic.*, I, 12.—FESTO en la palabra *Reus*.—DIG., I, 11, *Si quis caut. in jud.*, 2, § 3, fr. Ulp.

(3) FESTO en las palabras *Portus* y *Vagulatio*.

(4) «Et in cæteris igitur omnibus ad edictum Prætoris pertinentibus, que non ad publicam læsionem, sed ad rem familiarem respiciant, pacisci licet; nam et de furto pacisci Lex permittit.» DIG., 2, 14, *De Pactis*, 7, § 14, fr. Ulp.

(5) Ó segun el titulado generalmente recibido, créditos (*de rebus creditis*).—El titulado que adoptamos por nuestra cuenta se refiere mucho mejor á las disposiciones contenidas en esta tabla, y al orden sucesivo de las tablas que preceden: la primera, que trata de la citacion ante el magistrado; la segunda, de las instancias judiciales, y la tercera, de la ejecucion de las sentencias, es el conjunto completo del procedimiento civil.

(6) AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1, et XV, 13.—GAL., *instit.*, Comm., III, § 78.—DIG., 42, 1, *De re judicata*, 7, fr. Gal.

(7) AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1.—GAL., *instit.*, Comm., IV, § 21, en las *manus injectia*.

III. NI JUDICATUM FACIT, AUT QUIPS ENDO EM JURE VINDICIT, SE-
SUM DUCITO; VINCITO, AUT NERVO,
AUT COMPENDIBUS, QUINDECIM PONDO
NE MAIORE, AUT SI VOLET MINORE
VINCITO (1).

IV. SI VOLET SUO VIVITO; NI SUO
VIVIT, QUI EM VICTUM HABEBIT, LI-
BRAS FARRIS ENDO DIES DATO, SI VO-
LET, PLUS DATO (2)

V. Disposicion relativa á la facultad que el deudor tenia de transi-
gir,—en su cautividad, por falta de transaccion, así encadenado, du-
rante sesenta dias,—y en la produccion que en el intervalo debia ha-
berse verificado ante el magistrado, en el comitium, por tres dias de
mercado consecutivos, de nueve en nueve, declarando en alta voz por qué
suma estaba condenado (3).

VI. Disposicion que despues del tercer dia de mercado da derecho
al acreedor no pagado, de castigar, al deudor con la muerte ó con ven-
derle al extranjero del otro lado del Tiber, y que previendo el caso de que
podian ser muchos los acreedores, se expresa así:

TERTIIS NUNDINIS PARTIS SECAN-
TO, SI PLUS MINUSVE SECUEBINT, SE
FRAUDE ESTO (4).

III. Entonces, á ménos que pa-
gue ó que alguno salga por fiador
de él (*vindex*), que el acreedor le
lleve á su casa, que le encadene y
le ponga correas ó hierros en los
piés, que no pesen más de quince
libras, y de ahí abajo á voluntad.

IV. Que sea libre de vivir á sus
expensas; si no, que el acreedor que
le ha mandado encadenar le su-
ministre diariamente una libra de
harina, ó más si quiere.

Despues del tercer dia de mer-
cado (el tercero noveno), que le
partan en pedazos: si cortan par-
tes más ó ménos grandes, que no
haya en ello fraude.

(1) AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1.—GAL., *Instit.* Comm. IV, § 21, en las *manus injectio*.

(2) AUL. GELL., *Noct. attic.* X, 1.—Véase tambien DIG., 50, 16, *De Verbor. sig.*, 234, § 2, fr. de
GAIUS, libro II de su comentario sobre las XII tablas,

(3) «Erat autem jus interea paciscendi; ac nisi pacti forent, habebantur in vinculis dies sexa-
ginta; inter eos dies trinis nundinis continuis, ad prætoem in comitium produebantur, quan-
taque pecunie iudicati essent prædicabatur.» AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1.

(4) «Tertius autem nundinis capite pœnas dabant, aut trans Tiberim peregre venum ibant. Sed
eam capitis pœnam scienda, sicut dixi fidei gratia, horrificam atrocitatis ostentu, novisque
terroribus metuendam reddiderunt. Nam si plures forent, quibus reus esset iudicatus, secare, si
vellent, atque partiri corpus adiecti sibi hominis permiserunt. Et quidem verba ipsa legis dicam,
ne existimes invidiam me istam forte formidare: (Siguen las palabras de la ley, citadas arriba,
en el texto.) Nihil profecto immitius, nihil immanius: nisi, ut reipsa apparet, eo concilio tanta
immanitas pœne denunciata est, ne ad eam unquam perveniretur. Adiecti namque nunc et vin-
cisci multos videmus; quia vinculorum pœnam deterrimi homines contemnunt. Dissectum esse
antiquitus neminem equidem neque legi, neque audivi: quoniam sevitia ista pœne contemni
non quita est.» AUL. GELL., XX, 1.

«Sunt enim quedam non laudabilia natura, sed jure concessa: ut in XII tabulis debitoris
corpus inter creditores dividi locuit; quam legem mos publicus repudiabit.» QUINTILIANUS, *Instit.*
orat., III, 6.

«Sed et iudicatus in partes secari a creditoribus leges erant: consensu tamen publico crudeli-
tas postea erasa est; et in pudoris notam capitis conversa est, bonorum adhibita proscriptione,
suffundere maluit hominis sanguinem quam effundere.» TERTULLIANUS, *Apolog.*, cap. IV.

TABLA IV.

DEL PODER DEL PADRE DE FAMILIA (*de jure patrio*).

I. Disposicion acerca del hijo deforme ó monstruoso, que debe ser
muerto inmediatamente (1).

II. Disposicion relativa al poder del padre sobre sus hijos. Derecho
durante toda su vida de encerrarlos, azotarlos, tenerlos encadenados en
los trabajos rústicos, venderlos ó matarlos, aun cuando desempeñen eleva-
dos cargos de la República (2).

III. SI PATER FILIUM TER VENUM-
DIT, FILIUS Á PATRE LIBER EST (3).

III. Si el padre ha vendido tres
veces á su hijo, que éste quede libre
de la patria potestad.

IV. Disposicion relativa á la duracion de la gestacion; se fija su mayor
término en diez meses (4).

TABLA V.

DE LAS HERENCIAS Y DE LAS TUTELAS (*de hæreditatibus et tutelis*).

I. Disposicion relativa á la tutela perpétua de las mujeres: las vestales
están libre de esa tutela y de la patria potestad (5).

II. Disposicion que prohíbe la *usucapion* de las cosas *mancipi*, perte-
neciente á las mujeres, colocadas bajo la tutela de sus agnados, á mé-
nos que esas cosas hayan sido entregadas por las mismas mujeres, con au-
torizacion de su tutor (6).

(1) «Nam mihi quidem pestifera videtur (dice Ciceron, por medio de su hermano Quinto, ha-
biendo del poder de los tribunos de la plebe), quippe que in seditione et ad seditionem nata
sit: cuius primum ortum si recordari volumus inter arma civium, et occupatis et õbesis locis
procreatum videmus. Deinde quum esset cito asseगतus (otros teen letatus ó nacatus) tanquam ex
XII tabulis insignis ad difformitatem puer, brevi tempore recreatus, multoque tætrior et fædior
natus est.» CICERON, *De legib.*, III, 8.

(2) «At romanorum legislatur (Romulus) omnem, ut ita dicam, potestatem in filium patri
concessit, idque toto vitæ tempore: sive eum in carcerem conjicere, sive flagris cadere, sive
vincum ad rusticum opus detinere, sive occidere vellet; licet filius jam rempublicam adminis-
traret et inter summos magistratus censeretur, et propter suum studium in rempublicam lauda-
retur.... Sed sublato regno, Decemviri (eam legem), inter cæteras retulerunt, extatque in XII ta-
bularum ut vocant, quarta, quas tunc in foro posuere.» Traducción de DIONIS. D'HALIC., *Archæol.*
II, 26 et 27.

«Quum patri lex regia dederit in filium vitæ necisque potestatem, etc.» PAPINIANUS, *libr. sing.*
De Adulteris, extracto de la *Collatio leg. Mosaic. et Rom.*, tit. IV, § 8.

(3) ULPIAN., *Regul.*, tit. X, § 1.—GAL., *instit.*, Comm. I, § 132, et IV, § 79.—DIONIS. D'HALIC., pre-
citado.

(4) AUL. GELL., *Noct. attic.*, III, 16.—DIG., 38, 16, *De Suis et legitim.*, 3, § 9, fr. Ulp.

(5) «Veteres enim voluerunt, feminas, etiamsi perfectæ ætatis sint, propter animi levitatem
in tutela esse. Itaque, si quis filio filiaque testamento tutorem dederit, et ambo ad pubertatem
pervenierint, filius quidem desinit habere tutorem, filia vero nihilominus in tutela permanet.
Tantum enim ex lege Julia et Papia Poppæa jure liberorum a tutela liberantur feminas. Loquimur
autem exceptis Virginibus Vestalibus, quas etiam veteres in honorem sacerdotii liberas esse
voluerunt; itaque etiam lege XII tabularum cautum est.» GAL., *instit.*, Comm. I, §§ 144, 145, 155
et 157.

(6) «Item olim mulieris que in agnatorum tutela erat, res mancipi usucapi non poterant, præ-

III. UTI LEGASSIT SUPER PECUNIA TUTELAVE SUÆ REI, ITA JUS ESTO (1).

IV. SI INTESTATO MORITUR, CUI SUUS HERES NEC SIT, ADGNATUS PROXIMUS FAMILIAM HABETO (2).

V. SI ADGNATUS NEC ESCIT, GENTILIS FAMILIAM NANCITOR (3).

VI. A falta de tutor nombrado por testamento, los agnados son tutores legítimos (4).

VII. SI FURIOSUS EST, AGNOTORUM CENTILIIUMQUE IN EO PECUNIAQUE EJUS POTESTAS ESTO (5).—AST EI CUSTOS NEC ESCIT (6).

VIII. EX EA FAMILIA.... IN EAM FAMILIAM (7).

Disposicion que confiere al patrono la herencia del libertado que muere sin heredero forzoso.

IX. Los créditos hereditarios se dividan de derecho entre los herederos (8).

terquam si ab ipsa, tutore (auctore) traditæ essent, id ita lege XII tabularum cautum erat. » GAI., *instit.*, Comm. II, § 47.—Consúltese CICERON, *Epist. ad attic.* I, 5; et *pro Flacco*, 34.

(1) ULPIAN., *Regul.* XI, § 14.—GAI., *instit.*, Comm. II, § 224.—JUSTINIAN., *instit.* 2, 22, *de lege Falcidia*, pr.—DIG., 50, 16, *De Verb. signif.*, 120, fr. Pomp.—CICER., *De Invent rhetor.*, II, 50.—Auctor *Rhetor. ad Herenn.*, I, 13.—JUSTINIAN., *Novell.* XXII, cap. II.

(2) CICER., *De Invent.*, II, 50.—Auctor *Rhetor. ad Herenn.*, I, 13.—ULPIAN., *Regul.* XVI, I, § 1.—PAUL., *Sentent.*, lib. IV, tit. VIII, § 3, despues de la *Collat. leg. Mos. et Rom.*, XVI, § 3.—PAUL., *ibid.*, § 22. «La ley de las XII tablas llama á los agnados sin distincion de sexo.» GAI., *instit.*, Comm., §§ 115, 157, et III, § 9.—JUSTINIAN., *instit.* 3, 1, *de Hered. quæ ab intestat.*, § 1.—La constitucion 3, de Severo y Antonino, en el código 6, 56, *De suis et legitim. liber.*, indica como derivándose de una ley de las XII tablas el principio de que la heredad, para los herederos, se distribuya por partes. Sin embargo, Gayo, *instit.* Comm. III, § 15, hace derivar este principio de la interpretacion. Esta regla no se aplicaba á los agnados.

(3) CICER., *De invent.*, II, 50.—ULPIAN., despues de la *Collat. leg. Mos. et Rom.*, XVI, § 4.—GAI., *instit.*, Comm., III, § 17.—PAUL., *Sentent.*, IV, 8, § 3, despues de la *Coll. leg. Mos. et Rom.* XVI, § 3.

(4) «Quibus testamento quidem tutor datus non sit, lis ex lege XII agnati sunt tutores, qui vocantur legitimi.» GAI., *instit.*, Comm. I, §§ 155 et 157.

(5) CICER., *De Invent.*, II, 50: *Tuscul. quas.* 5, *De Republ.*, III, 23.—Auctor *Rhetor. ad Herenn.*, I, 13.—ULP., *Regul.*, XII, § 2, etc.

(6) FESTUS, en la palabra *Nec*.

(7) «Civis romani liberti hereditatem Lex XII tabularum patrono defert, si intestato sine suo herede libertus decesserit.» ULPIAN., *Regul.*, XXIX, § 1.—«Sicut in XII tabulis patroni appellatione etiam liberi patroni continentur.» VATIC. J. R. *Fragm.*, § 308.

«Ad personas autem refertur familie significatio, ita cum de patrono et liberto loquitur Lex: EX EA FAMILIA, inquit, IN EAM FAMILIAM.» DIG., 50, 16, *De Verb. signif.*, 195, § 1. fr. ULP. No es cierto, para mí, que ese pasaje de la ley de las XII tablas se refiera á la devolucion hereditaria de que se trata aqui.

(8) «Ea quæ in nominibus sunt, non recipiunt divisionem: cum ipso jure in portiones hereditarias ex Lege XII tabularum divisa sint.» COD., 3, 36, *famil. ercisc.*, 6 const, Gordian.—Consúltese DIC., 10, 2, *Famil. ercisc.*, 25, § 9, fr. Paul, etc.

III. Lo que mande en su testamento acerca de sus bienes, y sobre la tutela de los suyos, que se cumpla.

IV. Si muere abintestato sin heredero forzoso, que el agnado más próximo tome posesion de la herencia.

V. Si no hay agnado, que el gentil sea su heredero.

VI. Por lo que hace al loco que no tiene curador (*custos*), que cuiden de su persona y bienes sus agnados, y á falta de éstos, sus gentiles.

VII. De esta familia á la otra.

VIII. De esta familia á la otra.

X. Disposicion de donde se derivaba la accion de particion entre herederos (*actio familie erciscundæ*) (1).

XI. El esclavo, libre por testamento, bajo la condicion de que entregue tal suma al heredero, puede, si ha sido enajenado por el susodicho heredero, llegar á adquirir la libertad, satisfaciendo la referida suma á su comprador (2).

TABLA VI.

DE LA PROPIEDAD Y DE LA POSESION (*de dominio et possessione*).

I. QUUM NEXUM FACIET MANCIPIUMQUE, UTI LINGUA NUNCUPASSIT, ITA JUS ESTO (3).

I. Cuando alguno cumpla la solemnidad del *nexum* ó del *mancipium*, que las palabras que pronuncie sean ley.

II. Pena del duplo al que negara las declaraciones hechas en el *nexum* ó el *mancipium* (4).

III. USUS AUCTORITAS FUNDI BIENNIIUM.... CETERARUM OMNIUM.... (ANNUUS) (5).

III. Que la adquisicion de la propiedad por la posesion sea de dos años para los fundos, y uno para todas las demas cosas.

IV. Disposicion relativa á la adquisicion del poder marital sobre la mujer por la posesion de un año: facultad concedida á la mujer de interrumpir ese efecto de la posesion, ausentándose cada año tres noches consecutivas del dominio conyugal (6).

(1) «Hæc actio (la accion *familie erciscundæ*) proficitur a lege XII tabularum.» DIC., 10, 2, *Famil. ercisc.*, 1, pr. fr. Gai.—*Ibid.*, 2 pr. fr. Ulp.—FESTUS, en la palabra *ERTUM*, etc.

(2) «Sub hæc conditione liber esse jussus, si decem millia heredi dederit et si ab herede alienatus sit, emptori dando pecuniam, ad libertatem perveniet; idque Lex XII tabularum jubet.» ULPIAN., *Regul.*, II, § 4.—DIC., 40, 7, *De Stat. liber.*, 29, § 1, fr. Pomp.; et 25, fr. Modes.—FESTUS, en la palabra *Statu liber*.

(3) FESTUS, en la palabra *Nuncupata*.—CICERON, *De Offic.*, III, 16; *De Orat.*, I, 57; *pro Cæcin.*, cap. 23.—VARRON, *De Lig. lat.*, V, 9.

(4) «De jure quidem prædiorum sancitum est apud nos jure civili, ut in his vendendis vitia dicerentur, que nota essent venditori. Nam cum ex XII tabulis satis ea præstari que essent lingua nuncupata que qui inficiatus esset dupli poenam subiret: a jureconsultis etiam reticentis poena est constituta.» CICERON, *De Offic.*, III, 16.

(5) No puede asegurarse con exactitud que esos términos sean el texto de las XII tablas. Hé aquí el pasaje de Ciceron, de donde están tomados: «Quod in re pari valet valeat in hac que par est: ut quoniam usus auctoritas fundi biennium est sit etiam ædium. At in Lege ædes non appellantur, et sunt ceterarum omnium quarum annuus est usus.» CICERON, *Topic.*, cap. IV.—Consúltese CICERON, *pro Cæcin.*, XIX.—GAI., *instit.*, Comm. II, § 42.—JUSTINIAN., *instit.*, I, 6, *De Usucap.*, pr. En cuanto á la interpretacion de las palabras *usus-auctoritas*, de que los criticos tanto se han ocupado, es preciso tener en cuenta que los romanos, en su lenguaje antiguo del derecho, y en un sentido particular que estuvo largo tiempo en uso, llamaban *auctoritas* á la garantia contra la eviccion. *Auctoritatem præstare*, era todavia, en tiempo de Justiniano, garantizar la eviccion. *Usus-auctoritas* es, pues, la garantia contra la eviccion que proporciona el uso, es decir, aqui la posesion continuada durante cierto tiempo. Hé ahí de qué modo esa palabra, en el antiguo lenguaje jurídico, es sinónima de la de *usucapio*, introducida despues.

Usi in manum conveniebat, que anno continuo nupta perseverabat: nam velut annua possessio usucapiebatur, in familiam viri transibat, filiaque locum obtinebat. Itaque Lege XII tabularum cautum erat, si qua nollet eo modo in manum mariti convenire, ut quotannis trinitio abesset, atque ita usum cuiusque anni interrumpere.» GAI., *instit.*, Comm. I, § 111.—Consúltese AUL. GELL., *Noct. attic.*, III, 2.—MACROB., *Saturnal.*, I, 3.

V. ADVERSUS HOSTEM ÆTERNA AUCTORITAS (1).

VI. SI QUI IN JURE MANUM CONSERUNT (2).....

Que el magistrado dé la posesion provisional (*vindicias dare*, ó *vindicias dicere*) á quien juzgáre conveniente.

VII. A ménos que se trate de un proceso de libertad. En ese caso el magistrado daba siempre la posesion provisional á favor de la libertad (3).

VIII. TIGNUM JUNCTUM ÆDIBUS VINEÆQUE ET CONCAPET NE SOLVITO (4).

IX. Pero se concede la accion del duplo contra el que de este modo se utiliza de los materiales de otro (5).

X. QUANDOQUE SARPTA, DONEC DEMPTA ERUNT (6).....

XI. La propiedad de una cosa vendida y entregada, no la adquiere el comprador hasta que ha pagado al vendedor (7).

(1) CICERON, *de Offic.*, I, 12.—DIC., 50, 16, *de Verbor. signif.*, 234, pr. fr. GAL. Por induccion de ese pasaje de Gayo, sacado del libro II de su comentario de las XII tablas, y por consecuencia, correspondiente, segun toda conjetura probable, á las tablas III ó IV, se coloca comunmente en la III el fragmento ADVERSUS HOSTEM, etc. Mas, por lo que hace á su objeto, evidentemente no está en su lugar, y le referimos á la tabla VI, segun el orden de las materias. El pasaje ya citado de Gayo no nos detiene. En efecto, ese pasaje no contiene más que la definicion de la palabra *hostis*. Pues bien, esa misma palabra podia encontrarse, y probablemente se encontraba, en otra disposicion de las tablas III ó IV; por ejemplo, en la que prescribe que el deudor, *ad dictus*, despues de un plazo de sesenta dias, sea vendido al extranjero.

(2) AULO GELIO., *Noct. attic.*, XX, 10.—FESTUS, en la palabra *Supertites*.

(3) «Initium fuisse secessionis dicitur Virginius quidam, qui quum animadvertisset Appium Claudium contra jus, quod ipse *ex vetere jure in XII tabulas transtulerat*, vindicias filiae suae a se abdisse, et secundum eum, qui in servitute ab eo suppositus petierat, dixisse. captumque amore virginis omne fas ac nefas miscuisse, etc.» DIG., I, 2, *de Origine juris*, 2, § 24, fr. Pomp.—CONSÚLTASE DIONISIO DE HALICARN., XI, 30.—TITO LIV., III, 44.—CICER., *De Republ.*, III, 32.

(4) FESTUS, en la palabra *Tignum*.—DIC., 50, 16, *de Verbor. signif.*, 62, fr. Gai.—DIG., 47, 3, *de Tigno juncto*, I, pr., y § 1, fr. Ulp., etc.

(5) «Lex XII tabularum neque solvere permittit tignum furtivum ædibus vel vincis junctum, neque vindicare; quod providenter. Lex effecit: ne vel ædificia sub hoc pretextu diruantur, vel vinearum cultura turbetur; sed in eum qui convictus est junxisse, in duplum dat actionem.» DIG., 47, 3, *de Ting. junc.*, I, pr., fr. Ulp.

(6) FESTUS, en la palabra *Sarpuntur (vineæ)*.

(7) «Venditæ vero res et traditæ non aliter emptori adquiruntur, quam si is venditori pretium solverit vel alio modo satisfecerit, veluti expromissore aut pignore dato. Quod cavetur quidem et

XII. Disposicion que confirma la cesion ante el magistrado (*in jure cesio*), lo mismo que la mancipacion (1).

TABLA VII.

DERECHO EN CUANTO Á LOS EDIFICIOS Y LAS HEREDADES (*de jure ædium et agrorum*).

I. Entre los edificios inmediatos debe dejarse cierto espacio para la circulacion (*ambitus*), de dos y medio pies de extension (2).

II. Condiciones impuestas para los plantíos, construcciones ó excavaciones hechas en un fundo ó heredad, á la inmediacion de otra (3).

III..... HORTUS..... ÆREDIUM..... TUGURIIUM..... (4). III. Jardin....., pequeña heredad..... casa de campo.

IV. Entre los campos inmediatos, se debe dejar para el acceso y circulacion de las carretas, arados y aperos de labor, un espacio de cinco pies. Ese espacio no es susceptible de ser adquirido por usucapion (5).

V. SI JURGANT..... (6). V. Si están discordes.....

En caso de desacuerdo sobre los límites, el magistrado debe dar á las partes tres árbitros para que decidan.

VI. La anchura de la vía es de ocho piés en direccion recta, y de diez y seis en los recodos ó curvas (7).

VII. Si la via está garantida por los propietarios vecinos, se puede guiar el carro por donde bien parezca (8).

Leges XII tabularum, tamen recte dicitur et jure gentium, id est jure naturali, id efficit. JUSTINIAN., *Instit.*, 2, *de Rer. divis.*, § 41.—FESTUS, en las palabras *Sub vos placo*.

(1) «..... Et mancipationem et in jure cessionem Lex XII tabularum confirmat.» *Vatican. J. R. Fragm.*, § 50.—Esta disposicion falta, lo mismo que algunas otras, sacadas de los fragmentos del Vaticano, en el trabajo de MM. DIRKSEN y ZELL, que no han hecho uso de dichos fragmentos.

(2) «Nan *ambitus* circumitus: ab eoque XII tabularum interpretes *ambitus parietis* circumitus est describitur.... lex etiam XII tabularum argumento est, in qua duo pedes et semis *sesterius pes* vocatur.» FESTUS, en la palabra *Ambitus*.—VARRO, *de Ling. lat.*, IV, 4.

(3) «Sciendum est, in actionem finium regundorum illud observandum esse, quod ad exemplum quodammodo ejus legis scriptum est, quam Athenis Solonem dicitur tulisse, nam illic ita est.... Si quis sepe ad alienum prædium fixerit infoderitque, terminum ne excedito; si maccariam, pedem relinquit; si vero domum, pedes duos; si sepulchrum aut scrobem foderit, quantum profunditatis habuerint, tantum spatii relinquit; si puteum, passus latitudinem, at vero oleam aut ficum ab alieno ad novem pedes plantato, ceteras arbores ad pedes quinque.» DIG., 10, I, *Fin. regund.*, 13, fr. GAL., lib. IV de su comentario de las XII tablas.

(4) PLIN., *Hist. nat.*, lib. XIX, cap. IV, § 1.—FESTUS, en las palabras *Hortus, Hæredium et Tugurium*.—VARRO, *De re rustic.*, lib. I, cap. X.—DIG., 50, 16, *de Verbor. signif.*, 180, fr. Pompon.

(5) «Ex hac autem, non rerum, sed verborum discordia, controversia nata est de finibus: in qua quoniam usucapionem XII tabule intra quinque pedes noluerunt, depasci veterem possessionem Academicis ab hoc acuto homine non sinemus; nec Mamillia lege singuli sed ex his (XII tabulis) tres arbitri finis regemus.» CICER., *de Legib.*, I, 21.

(6) NONIUS MARCELL., *de Proprietat. serm.*, V, 34.—CICER., *de Republ.*, I, IV, 8.—CONSÚLTASE el pasaje de Cicero en la nota anterior.

(7) «Viæ latitudo ex *Leges XII tabularum* in porrectum octo pedes habet, in anfractum, id est ubi flexum est, sedecim.» DIG., 8, 3, *de Servit. præd. rustic.*, 8, fr. GAL.

(8) «Si via sit immunita, jubet Lex, qua velit agere jumentum.» CICER., *pro Cecina*, 19.—FESTUS, en la palabra *Amsegetes*.

VIII. Si aqua pluvia nocet... (1). VIII. Si el agua pluvial puede causar perjuicio.....

El propietario, cuya finca se halle amenazada de sufrir perjuicio por las aguas pluviales, por razon de trabajos artificiales, ó por un acueducto, tiene el derecho de pedir resarcimiento ó garantía (2).

IX. Cuando las ramas de un árbol estén pendientes sobre la propiedad vecina, deben ser cortadas á quince piés de altura (3).

X. El propietario tiene el derecho de ir á coger en las heredades vecinas la fruta de sus árboles que haya caído en ellas (4).

TABLA VIII.

DE LOS DELITOS (*de delictis*).

I. Pena capital contra los libelos y ultrajes públicos difamatorios (5).

II. Si membrum rupit, ni cum eo pacit, talio esto (6). II. Contra el que rompe un miembro, y no transige, la pena del talion.

III. Por la fractura de un hueso, de un diente á un hombre libre, pena de trescientos ases: de un esclavo, pena de ciento cincuenta ases (7).

IV. Si injuriam faxit, alteri viginti quinque æris penæ sunt (8). IV. Por la injuria hecha á otro, pena de veinticinco ases.

V..... Rupitias..... sarcito (9). V. Por el daño causado injustamente (como no sea por accidente fortuito), la reparacion.

(1) DIG., 40, 7, *De statu liber.*, 21, fr. Comp.—CICER., *Topic.*, 9.

(2) «Si per publicum locum rivus aqueductus privato nocebit, erit actio privato ex *Lege XII tabularum*, ut noxa domino caveatur.» DIG., 43, 8, *Ne quid in loc. pub.*, 5, fr. Paul.—Esta contestacion es juzgada por un árbitro (*arbiter aque pluvie ascendæ*), DIG., 39, 3, *de Aq. pluv.*, 23, § 2, fr. Paul, et 24, fr. Alfen.

(3) «Quod ait Prætor, et *Lex XII tabularum* efficere voluit, ut quindecim pedes altius rami arboris circumcidantur; et hoc idcirco effectum est, ne umbra arboris vicino prædio noceret.» DIG., 43, 27, *de Arbor. cadend.*, 1, § 8, fr. Ulp.; et 2, fr. Comp.—PAUL., *Sentent.*, v, 6, § 13.

(4) «Cantum est præterea *Lege XII tabularum*, ut glandem in alienum fundum procidentem liceret colligere.» PLIN., *Hist. nat.*, XVI, 5.—DIG., 43, 28, *de Glande legenda*, 1, § 1, fr. Ulp.—50, 16, *de Verb. signif.*, 236, § 1, fr. Gal., lib. IV de los comentarios de las XII tablas.

(5) «*Nostri contra XII tabule* quum perpaucas res capite sanxissent, in his hanc quoque sancendam putaverunt: si quis occentavisset, sive carmen condidisset quod infamiam faceret flagitiumve alteri.» CICER., *de Republ.*, IV, 10.—PAUL., *Sentent.*, v, 14, § 6.—FESTUS, en la palabra *Occentassint*, etc.

(6) FESTUS, en la palabra *Talio*.—AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1.—GAL., *Instit.*, Comm. III, § 223, etc.

(7) «Pena autem injuriarum ex *Lege XII tabularum*, propter membrum quidem ruptum, talio erat: propter os vero fractum aut collisum trecentorum assium poena erat, velut si libero os fractum erat: at si servo CL: propter cæteras vero injurias XXV assium poena erat constituta.» GAL., *Instit.*, Comm. III, § 223.—AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1.—PAUL., *Sentent.*, v, 14, § 6.—*Collat. leg. Mos. et Rom.*, II, § 5.

(8) AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1, et XVI, 10. *Collat. leg. Mos. et Rom.*, II, § 5.—GAL., *Instit.*, Comm., 3, § 223.—FESTUS, en la palabra *Viginti quinque*.

(9) FESTUS, en la palabra *Rupitias*.—DIG., 9, 2, *Ad leg. Aquilianam*, 1, pr. fr. Ulp.

VI. Si el daño fuese causado por un cuadrúpedo, resarcir el daño, ó abandonar el animal (1).

VII. Accion contra el que introduce á pastar su ganado en terreno de otro (2).

VIII. QUI FRUGES EXCANTAS- VIII. El que con encantamientos SET (3)... NEVE ALIENAM SEAGENTEM eche á perder las cosechas, ó las PELLEGERIS (4). traslade de un campo á otro...

IX. El que de noche y furtivamente siegue las mieses, ó las dé como pasto á los animales, si es púber será condenado á muerte y sacrificado á Céres; si es impúber será azotado con varas á voluntad del magistrado, y condenado á reparar el daño en un duplo (5).

X. El que incendie un edificio ó una hacina de trigo [colocada junto á la casa; si lo hace á sabiendas y en su sana razon, será atado, azotado y arrojado al fuego; si lo hiciere por descuido, será condenado á resarcir el daño, y si es demasiado pobre para aquella indemnizacion, será castigado moderadamente (6).

XI. Contra el que haya cortado injustamente los árboles de otro, pena de veinticinco ases por cada árbol cortado (7).

XII. Si nox furtum factum sit, XII. Si alguno, al cometer de si im occisit, jure cesus esto (8). noche un robo fuese muerto, lo será con justicia.

XIII. En cuanto al ladron sorprendido durante el dia, no es permitido matarle si no se resiste con armas (9).

XIV. El ladron manifiesto, es decir, cogido in fraganti, si es un hombre libre, que sea azotado con varas y entregado por adicion (*addictus*) al que ha robado; si es un esclavo, que sea azotado con varas y pre-

(1) «Si quadrupes pauperiem fecisse dicetur, actio ex *Lege XXI tabularum* descendit: que lex voluit, aut dari id quod nocuit, id est id animal quod noxiam commisit, aut æstimationem noxie offerre.» DIG., 9, 1, *Si quadrup. pauper. fecisse dicit*, 1, pr. Ulp.—JUSTINIAN., *Instit.*, lib. IV, tit. 9, pr.

(2) «Si glans ex arbore tua in meum fundum cadat eamque immisso pecore depascam, Aristo scribit non sibi occurrere legitimam actionem, qua experiri possim; nam neque ex *Lege XII tabularum* de pastu pecoris, quia non in tuo pascitur, neque de pauperie, neque de damno injurie agi posse, in factum itaque erit gendum.» DIG., 19, 5, *de Præscript. verb.* 14, § 3, fr. Ulp.

(3) PLIN., *Hist. nat.*, XXVIII, 2.

(4) SERVIUS., *ad Virg.*, Ecl. VIII, vers. 99.—Consúltese: SENECA., *Natur. quæst.*, IV, 7;—PLIN., *Hist. natur.*, XXX, 1;—AUGUSTIN., *de Civit. Dei*, VIII, 19, etc.

(5) Frugem quidem aratro quæsitam furtim noctu pavisse ac secitisse, puberi XII tabulis capitale erat, suspensumque Cereri necari jubebant: gravius quam in homicidio convictum; impubem prætoris arbitrato verberari, noxiamque duplione decerni.» PLIN., *Hist. natur.*, XVIII, 3.

(6) «Qui sedes, acervumve frumentii justa domum combasset, vinctus verberatus igni necari, jubetur; si modo sciens prudensque id commiserit: si vero casu, id est negligentia, aut noxiam, sarcire jubetur, aut, si minus idoneus sit, levius castigatur.» DIG., 47, 9, *de Incendio, Ruin., Navfr.*, 9, fr. GAL., lib. IV de los comentarios de las XII tablas.

(7) PLIN., *Hist. natur.*, XVII, 1.—DIG., 47, 7, *Arborum furtim cæsarum*, l. pr. y 11, fr. Paul.—GAL., *Instit.*, Comm. IV, § 11.

(8) MACROB., *Satur.*, I, 4.—AUL. GELL., *Noct. attic.*, VIII, 1; y XI, 18.—ULPIAN., tomado de la *Collat. leg. Mos. et Rom.*, VII, 3.—CICER., *pro Milon.*, 8.—SENECA., *Controv.*, X, in fine.—DIG., 9, 2, *Adleg. Aquil.*, 4, § 1, fr. Gal.

(9) «Furem interdum deprehensum, non aliter occidere *Lex XII tabularum* permisit, quam si telo se defendat.» DIG., 47, 2, *de Furtis*, 54, § 2, fr.—GAL., 50, 16, *de Verb. signif.*, 233, § 2, fr. Gal.—Y las citaciones hechas á la nota anterior.

cipitado desde la roca Tarpeya; mas los impúberes solamente serán azotados con varas á arbitrio del magistrado, y condenados á resarcir el daño (1).

XV. El robo *lance*, *licioque conceptum* (descubierto por el plato y el ceñidor), es decir, el delito de aquel en cuya casa se encuentra el objeto robado al recurrir á la pesquisa solemne que debía hacerse, ó porque no se sospechase que él mismo habia llevado el objeto robado, llevando únicamente un ceñidor ó faja (*licium*), por respeto á la decencia, y en las manos un plato (*lance*), bien para colocar en él el objeto, si era encontrado, ó bien para que teniendo las manos ocupadas en sostener el plato, no hubiese temor de que contuviesen alguna cosa, ese delito está equiparado al robo manifiesto.—El robo simplemente *conceptum* (es decir, el delito de aquel en cuya casa se ha encontrado el objeto robado, simplemente, ó sin pesquisa ó registro solemne), y el robo *oblatum* (es decir, el delito del que entrega clandestinamente á otro la cosa robada de que es detentador para que sea aprehendida en la casa de aquella persona y no en la suya); estos dos delitos son penados con el valor triplicado de la cosa robada (2).

XVI. Si ADORAT FURTO, QUOD NEC MANIFESTUM, EXCIT... (3).

XVI. Si se intenta una accion por un robo no manifiesto, que la pena contra el ladrón sea del duplo.

XVIII. Disposicion que prohíbe que una cosa robada pueda ser adquirida por usucapion, es decir, por el uso, por la posesion (4).

XVII. El interes del dinero no puede exceder de una onza por ciento al mes, es decir, de doce por ciento al año; la pena del usurero que exceda de ese interes será el cuádruplo (5).

XIX. Por infidelidad en el depósito, pena del doble (6).

XX. Disposicion que faculta á todos los ciudadanos para hacer que sean separados de la tutela los tutores sospechosos. Pena del doble al tutor que se haya apropiado los bienes del pupilo (7).

(1) «Ex ceteris autem manifestis furibus, liberos verberari addicque jusserunt (los decemvíros) ei cui furtum factum esset, si modo id luci fecissent, neque se telo defendissent; servos item furti manifesti prensos, verberibus affici et e saxo precipitari; sed pueros impuberes pretoris arbitrato verberari voluerunt, noxiamque ab his factam sarciri.» AUL. GELL., *Noct. attic.*, XI, 18, y VII, 15.—GAL., *Instit.*, Comm. III, § 189.—SERVIUS, *ad Virg. Æneid.*, VII, verso 205, etc.

(2) «Concepti et oblati (furti) poena ex XII tabularum triple est.» GAL., *Instit.*, Comm. III, § 191.—«Lex autem eo nomine (prohibiti furti) nullam poenam constituit: hoc solum precipit, ut qui querere velit, nudus querat, linteo cinctus, lancem habens; qui si quid invenit, jubet id Lex furtum manifestum esse.» GAL., *Instit.*, Comm. III, § 192. En el párrafo siguiente, el jurisconsulto, procurando explicar el empleo de esos objetos en dicha solemnidad, los embarulla más bien que los justifica.—AUL. GELL., *Noct. attic.*, IX, 18, et XVI, 10. FESTUS, en la palabra *Lance*.

(3) FESTUS, en la palabra *Nec*.—Consultese: AUL. GELL., *Noct. attic.*, XI, 18, CATO, *De re rustica*, in procem.—«Nec manifesti furti poena per Legem (XII) tabularum dupli irrogatur.» GAL., *Instit.*, Comm. III, § 190.

(4) «Furtivam rem Lex XII tabularum usucapi prohibet.» GAL., *Instit.*, Comm. II, §§ 45 y 49.—JUSTINIAN., *Instit.*, 2, 6, § 2.—AUL. GELL., *Noct. attic.*, XVII, 7, etc.

(5) «Nam primo XII tabulis sanctum, ne quis unciario fenore amplius exerceret.» TACIT., *Annal.*, VI, 16.—«Majores nostri sic habuerunt: itaque in Legibus possuerunt, furem dupli damnari feneratorum quadrupli.» CATO, *de Re rust.*, in procem.

(6) «Ex causa depositi Lege XII tabularum in duplum actio datur.» PAUL., *Sentent.* II, 12, § 11.

(7) «Sciendum est, suspecti crimen e lege XII tabularum descendere.» DIG. 26, 10, *de Suspect. tutor.*, I, § 2, fr. Ulp.—«Sed si ipsi tutores rem pupilli furati sunt, videamus an ea actione, que proponitur ex Lege XII tabularum adversus tutorem in duplum, singuli in solidum teneantur.»

XXI. PATRONUS SI CLIENTI FRAUDEM FECERIT, SACER ESTO (1).

XXI. Que el patrono que defraude á su cliente sea sacrificado á los dioses.

XXII. QUI SE SIERIT TESTARIER LIBRIPENSVE FUERIT, NI TESTIMONIUM FARIATUR, IMPROBUS INTESTABILISQUE ESTO (2).

XXII. Que el que ha sido testigo en un acto, á porta-balanza, si se niega á testificar, sea infame, incapaz de dar testimonio, é indigno de que se atestigüe por él.

XXIII. Disposicion que ordena que el testigo falso sea precipitado desde la roca Tarpeya (3).

XXIV. Pena capital contra el homicida (4).

XXV. QUI MALUM CARMEM INCAUTASSET (5)... MALUM VENENUM... (6).

XXV. Al que haya sujetado á alguno con palabras de encantamiento ó dádole veneno, pena capital.

XXVI. Disposicion contra los grupos sediciosos, de noche y en la ciudad, pena capital (7).

XXVII. Los *sodales* ó miembros de un mismo colegio, de una misma corporacion, pueden establecer entre sí los reglamentos que les plazca, con tal que no contengan nada contrario á la ley general (8).

TABLA IX.

DEL DERECHO PÚBLICO *de (jure publico)*.

I. Disposicion que prohíbe proponer ninguna ley acerca de tal ó de cual hombre en particular (9).

II. Los grandes comicios, es decir, los comicios por centurias, son los únicos que tienen el derecho de dictar decisiones capitales sobre un ciudadano, es decir, sobre la pérdida de la vida, de la libertad ó de los derechos de ciudadano (10).

DIG., 26, 7, *de Administ. et perc. tut.*, 55, § 1, fr. Tryphon.—Consultese CICER., *de Offic.*, III, 15 *de Orator.*, I, 37, etc.

(1) SERVIUS, *ad Virgil. Æneid.*, VI, vers. 609.—Consultese á DIONISIO DE HALIC., II, 10.—PLUTARCO, *Romul.*, 13.

(2) AUL. GELL., *Noct. attic.*, XV, 13, y VI, 7.—DIG., 28, 1, *Qui testam fac. poss.*, 26, fr. GAL.

(3) «An putas... si non illa etiam ex XII de testimoniis falsis poena abolevisset, et si nunc quoque, ut antea, qui falsum testimonium dixisse convictus esset, e saxo Tarpeio deiceretur, mentituros fuisse pro testimonio tam multos, quam videmus?» AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1.—CICER., *de Offic.*, III, 31.

(4) PLIN., *Hist. natur.*, XVIII, 3.—FESTUS, en las palabras *Parricidii quaestores*.

(5) PLIN., *Hist. natur.*, XXVIII, 2.

(6) DIG., 50, 16, *de Verbor. signif.*, 236, p^r. fr. GAL., en el libro IV de su comentario de las XII tablas.

(7) «Primum XII tabulis cautum esse cognoscimus, ne quis in urbe costus nocturnos agitaret.» PORCIUS LATRO, *Declamat. in Catilin.*, cap. XIX.

(8) «Sodales sunt, qui ejusdem collegi sunt.... His autem potestatem facit Lex, pactionem quam velint, sibi ferre: dum ne quid ex publica lege corrumpant.» DIG., 47, 22, *de Colleg. et corpor.*, 4, fr. GAL., en el libro IV de su comentario de las XII tablas.

(9) «Vetant XII tabulis, leges privis hominibus irrogari.» CICER., *pro Domo*, 17; *de Legib.*, III, 19.

(10) «Tum leges præclarissime de XII tabulis translatee duæ, quarum altera privilegia tollit, al-

III. Pena de muerte contra el juez ó el árbitro nombrado por el magistrado que haya recibido dinero por pronunciar su sentencia (1).

IV. Disposicion relativa á los cuestores de los homicidas (*Quaestores parricidii*). Derecho de apelacion al pueblo contra sentencia penal (2).

V. Pena de muerte contra el que excitare al enemigo contra el pueblo romano, ó que entregase un ciudadano al enemigo (3).

TABLA X.

DEL DERECHO SAGRADO (*de jure sacro*).

I. HOMINEM MORTUUM IN URBE NE SEPELITO, NEVE URITO (4).

II. HOC PLUS NE FACITO... ROGUM ASCIA NE POLITO (5).

III. Restricciones de las suntuosidades funerarias: el cadáver no podrá ser sepultado ni quemado con más de tres vestidos ó de tres fajas de púrpura; no podrá llevar más que diez músicos que toquen la flauta (6).

IV. MULIERES GENAS NE RADUNTO; NEVE LESSUM FUNERIS ERGO HABENTO (7).

V. HOMINI MORTUO NE OSA LEGITO, QUO POST FUNUS FACIAT (8).

VI. Disposiciones que prohíben embalsamar los cuerpos de los esclavos; los banquetes funerarios, las aspersiones suntuosas, las largas filas de coronas, y los altaritos colocados para quemar perfumes (9).

tera de capite civis rogari, nisi maximo comitiatu, vetat.... In privatos homines leges ferri voluerunt, id est enim *privilegium*, quo quid est injustus? CICER., *de Legib.*, III, 9; *pro Sextio*, 30, etc.

(1) «Dure autem scriptum esse in istis legibus (XII tabularum) quid existimari potest? Nisi durum esse legem putas, quae iudicem arbitrumve jure datum, qui ob rem dicendam pecuniam accepisse convictus, est capite ponitur.» AUL. GELL., *Noct. attic.*, XX, 1.—CICER., *in Verr.*, II, 32; y I, 13.

(2) «Quaestores constituebantur a populo, qui capitalibus rebus praesent: hi appellabantur *quaestores parricidii*: quorum etiam meminit Lex XII tabularum.» DIG., I, 2, *de Origin., juris*, 2, § 23, fr. Pomp.—«Ad omni iudicio poenaeque provocari licet, indicant XII tabulae.» CICER., *de Republ.*, II, 31. Consúltese FESTUS, en las palabras *Parricidii quaestores* y *Quaestores*.

(3) «Lex XII tabularum jubet, eum qui hostem concitaverit, quive civem hosti tradiderit, capite puniri.» DIG., 48, 4, *Ad leg. Jul. maj.*, 3, fr. Marcian.

(4) CICER., *de Legib.*

(5) *Ibid.*

(6) «Extenuatur igitur sumptu, tribus riciniis et vinculis purpure, et decem tibicinibus, tollit (la ley de las XII tablas) etiam lamentationem: MULIERES GENAS, etc. CICER., *ibid.*

(7) CICER., *ibid.*—Consúltese FESTUS, en las palabras *Ricinum* et *Radere genas*.—PLIN., *Hist. natur.*, XI, 37.—SERVIUS, *ad Virgil., Aeneid.*, XII, vers. 606.—CICER., *Tuscul.*, II, 22.

(8) «Caetera item funebria, quibus luctus angetur, XII sustentant: HOMINI, inquit...., etc. Excepit bellicam peregrinamque mortem.» CICER., *de Legib.*, II, 24.

(9) «Haec praeterea sunt in Legibus de unctura, quibus servillis unctura tollitur omnisque circumpotatis: quae et recte tolluntur, neque tollerentur nisi fuissent. Ne sumptuosa respersio, ne

VII. QUI CORONAM PARIT IPSE, PECUNIAVE EJUS, VIRTUTIS ERGO DUITOR EI (1).

VII. Mas si por sí mismo, ó por sus esclavos, ó por sus caballos, ha conquistado una corona, que le sean concedidos los honores. (La corona, durante los funerales, la llevará el muerto y su padre.)

VIII. Prohibicion de hacer muchos funerales y de levantar muchos túmulos por un solo muerto (2).

IX. NEVE AURUM ADDITO. QUOI AURO DENTES VINCTI ESCUNT, AST IM CUM ILLO SEPELIRE UREREVE SE FRAUDE ESTO (3).

IX. No le pongais oro, y si los dientes están unidos con oro, que ese metal no pueda ser sepultado ó quemado con el cadáver.

X. Que en lo sucesivo ninguna pira ni sepulcro pueda ser colocado á menos de sesenta piés del edificio de otro, á no ser con el consentimiento del propietario (4).

XI. El sepulcro y su vestíbulo no son susceptibles de ser adquiridos por usucapion (5).

TABLA XI.

SUPLEMENTO Á LAS CINCO PRIMERAS TABLAS.

1.ª Prohibicion de matrimonio entre patricios y plebeyos (6).

TABLA XII.

SUPLEMENTO Á LAS CINCO ÚLTIMAS TABLAS.

I. Disposicion que establece la *pignoris capio* (toma de prenda; especie de accion de la ley) contra el deudor, para pago del precio de la compra de una víctima, ó del precio del alquiler de una bestia de carga, cuando el alquiler se ha hecho especialmente para emplear su precio en el sacrificio (7).

longae coronae, nec acerta praetereantur. CICER., *de Legib.*, II, 24.—Consúltese FESTUS, en las palabras *Murrata potione*.—PLIN., *Hist. natur.*, XIV, 2.

(1) «Inde illa XII tabularum lex: QUI CORONAM, etc. Quam servi equive meruissent pecunia parlatam Lege dici nemo dubitavit. Quis ergo bonus? ut ipsi mortuo parentibusque ejus, dum intus positus esset, forisve ferretur, sine fraude esset imposita.» PLIN., *Hist. natur.*, XXI, 3.—Consúltese CICER., *de Legib.*, II, 24.

(2) «Ut uni plura fierent, lectique plures sternerentur, id quoque ne fieret Lege sanctum est.» CICER., *de Legib.*, II, 24.

(3) CICER., *ibid.*

(4) «Rogum bustumve novum vetat (lex XII tabularum) propius sexaginta pedes adjici aedes alienas invito domino.» CICER., *ibid.*—Consultar DIC., II, 8, *de Mortuo infer.*, 3, fr. Comp.

(5) «Quod autem forum, id est vestibulum sepulcri, bustumve usucapí vetat (lex XII tabularum) tuetur jus sepulcrorum.» CICER., *ibid.*—FESTUS en la palabra *Forum*.

(6) «Hoc ipsum: ne connubium Patribus cum Plebe esset, non Decemvir tulerunt.» TRIT. LIV., I, 4.—Consúltese á DION. DE HALIC., X, 60, y XI, 28.—DIG., 50, 16, *de Verbor. signif.*, 238, fr. GAL., en el libro IV de su comentario á las XII tablas.—CICER., *de republ.*, II, 37.

(7) «Lege autem introducta est pignoris capio, velut Lege XII tabularum adversus eum, qui

II. SI SERVUS FURTUM FAXIT NO-
XIAMVE NOCUIT... (1).

III. SI VINDICIAM FALSAM TULIT...
REI SI VELIT IS... TOR (SIVE LITIS
PRETOR) ARBITROS TRES DATO; EO-
RUM ARBITRIO... FRUCTUS DUPLIONE
DAMNUM DECIDITO (2).

IV. Prohibicion de hacer consagrar una cosa litigiosa, pena del duplo en caso de contravencion (3).

V. Las últimas leyes del pueblo derogan las anteriores (4).

II. Si un esclavo ha cometido un robo u otro delito perjudicial, hay en él, no una accion directa contra el dueño, si la accion noxial.

III. Si alguno se hace dar falsamente la posesion interina, que el magistrado nombre tres árbitros, y que en virtud de su sentencia sea condenado á restituir el doble de los frutos.

CARÁCTER DEL DERECHO DE LAS XII TABLAS.

La ley de las Doce Tablas escribe evidentemente una costumbre. Deja á un lado los detalles que supone conocidos y practicados por los pontífices y los patricios, á quienes vuelve la aplicacion del derecho. No establece más que los principios. Tal es su marcha general, aunque en algunas materias particulares, como, por ejemplo, en los reglamentos de los funerales, los derechos y obligaciones entre vecinos y el tratamiento que el deudor estaba sujeto á sufrir por parte del acreedor, descendiendo á minuciosos pormenores. Así es que en doce tablas, toscamente grabadas y expuestas en el Forum, pudo encerrarse todo el conjunto del derecho. A pesar de los pocos vestigios que de ellas nos quedan, reuniendo á ellas las indicaciones indirectas suministradas por los escritores y jurisconsultos de la antigüedad, tenemos bastantes datos para reconocer en esas tablas el germen de un gran número

hostiam emisset, nec pretium redderet; item adversus eum, qui mercedem non redderet pro eo jumento, quod quis ideo locasset, ut inde pecuniam acceptam in dapem, id est in sacrificium impenderet.» GAL, *Inst.*, Comm. IV, 28.—DIG., 50, 16, *de Verb. signif.*, 238, et 2, fr. GAL, en el libro VI de su comentario á las XII tablas.

(1) FESTUS, en la palabra *Noxia*.—«Nam in lege antiqua (XII tabularum), si servus sciente domino furtum fecit; vel aliam noxam commisit, servi nomine actio est noxalis, nec dominus suo nomine tenetur.» DIG., 9, 4, *de Noxal. action.* 2, § 1, fr. Ulp.

(2) FESTUS, en la palabra *Vindicta*.—AUL. GELL., *Noct. attic.*, x, 10.

(3) «Rem, de qua controversia est, prohibemur, in sacrum dedicare; alioquin dupli poenam patimur.» DIG., 44, 6, *de Litigios.*, 3, fr. GAL, en el libro IV de su comentario á las XII tablas.

(4) «In XII tabulis legem esse, ut, quodcumque postremum populus jussisset, id jus ratumque esset.» TIT., LIV., VII, 17, y IX, 33 y 34.

de instituciones, desarrolladas en el derecho posterior, y podemos concebir por qué fueron siempre para los romanos la base de todo su derecho.

Aunque parece que los decemviros tuvieron á la vista documentos de legislacion extranjera, y especialmente las leyes atenienses, y aun cuando pudieran tomar de ellas algunas disposiciones que los escritores y jurisconsultos nos han señalado como copiadas literalmente, y cuya semejanza en cosas de detalle arbitrario no puede ser atribuido á la casualidad ni á la razon comun, sin embargo, puede decirse con verdad que el derecho que establecieron era el derecho quiritarario, el derecho de los hombres de la lanza, exclusivamente propio del ciudadano romano, diferenciándose radicalmente por su carácter del derecho de las demas naciones.

El reglamento de la constitucion política de la ciudad, segun los fragmentos que nos restan, no se revela en ellos de manera alguna: la division y la distribucion del pueblo, la organizacion y los poderes de los comicios por curias, por centurias y por tribus, del senado, del consulado y de las demas magistraturas públicas, no parecen haber sido adoptadas allí legislativamente: era una máquina ya montada que se la hacia funcionar. Los puntos, objeto de reclamaciones ó de discusiones públicas eran los únicos que exigian un reglamento inmediato. La prohibicion de presentar ley alguna que tuviese por objeto el interes particular, la regla de que la última decision del pueblo debia ser ley y derogar la anterior; la competencia exclusiva de los grandes comicios, y el derecho de apelacion al pueblo en las cuestiones capitales para el ciudadano, es decir, á los grandes comicios en semejante materia, hé ahí, entre las disposiciones que nos han sido conservadas, las que tocan más directamente á la constitucion política. Por lo demas, el derecho público no figura en primera línea en la ley decemviral: se halla relegado, con el derecho sagrado, á la tabla novena y décima, es decir, á las dos últimas del trabajo de los primeros decemviros. ¿Hasta qué punto llegó á obtenerse en la ley decemviral aquella igualdad de derecho (*æquanda libertas, omnibus summis infimisque jura æquare*) tan anhelada por los plebeyos? No conocemos los diversos matices que en el derecho anterior separaban á un código de otro, y por consiguiente, todas las diferencias que las Doce Tablas pudieran suprimir; pero lo que sí vemos es que ni en el orden público ni en el orden privado existia completa igualdad